천주교 필라델피아 한인성당

Holy Angels Parish of Archdiocese of Philadelphia
www.philaholyangels.org

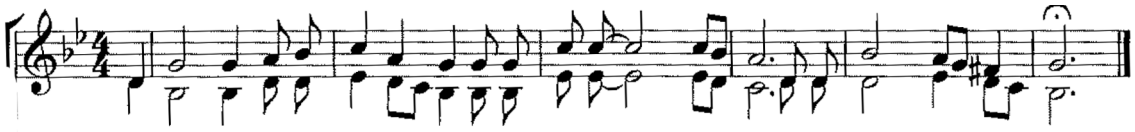
7000 Old York Road, Philadelphia, PA 19126 • 사무실 (215) 927–1662 • FAX (215) 224–6615
주임 신부 : 김순진(요셉) • 보좌 신부 : 김찬미(가비노)
사목회장 : 신유승(가밀로) 267–879–2103 • 연령회장 : 박범수(요셉) 267–210–7336

Mass		성사 · 면담	
Weekday	PM 8:00 (Tuesday · Thursday)	유 아 세 례	매월 첫째 주 토요일 오후 7:00
Saturday	PM 8:00	축성 (차량, 집)	항 시 가 능
Sunday	AM 7:00, 10:00(교중)	고 백 성 사	미사 시작 전 20분
	AM 11:30 Sunday School	혼 인 면 담	3개월 전 사무실로 신청
	PM 5:00 (청년 미사)	신 앙 상 담	항 시 가 능

오늘의 전례

입당 성가 : 119 주님은 우리 위해
제 1독서 : 이사야서 50,4–7
화 답 송 : ◎ 하느님, 저의 하느님, 어찌하여 저를 버리셨나이까?
제 2독서 : 사도 바오로의 필리피서 2,6–11
복음환호송 : ◎ 그리스도님, 찬미와 영광 받으소서.
○ 그리스도는 우리를 위하여 죽음에 이르기까지, 십자가 죽음에 이르기까지 순종하셨네. 하느님은 그분을 드높이 올리시고 모든 이름 위에 뛰어난 이름을 주셨네. ◎

복 음 : 마태오 26,14—27.66
봉헌성가 : 342 제물 드리니
215 영원하신 성부
영성체송 : 아버지, 이 잔을 비켜 갈 수 없어
제가 마셔야 한다면,
아버지의 뜻이 이루어지게 하소서.
성체성가 : 182 신묘하온 이 영적
502 주의 빵을 서로 나누세
파견성가 : 123 십자가 지고 가시는



전례 봉사자

일 시	미사해설	제1독서	제2독서	수난복음	복사	성체 분배	구역 봉사
4월 1일(토) 8시	김정희	이순철	김정애	김용식	남영인 정준호 정윤호 김다하		
4월 2일(주일) 7시 10시 11시 30분	김항규 박재현	오만철 박금숙	박경미 양미쉘	김종혁 소병진	이세희 김채령 정윤지 전아린 정윤서 공태환 권서현 권찬중 이재준 이지은	김현직 김석현 이규선	Center Square
4월 4일(화) 8시	김성호	소병진			임고이 이세희 임진이 김다하		
4월 6일(성목요일) 8시	변용천	이춘섭	강명숙		정윤지 정현아 정윤서 최성현 정준호 정윤호		
4월 7일(성금요일) 8시	김도호	신미숙	김금숙	이순철	전아린 정현아 이재준 박규민		
4월 8일(성토요일) 8시	김항규	류낙진	3) 이춘섭 5) 박경미	7) 정명임 서간) 박금숙	정윤지 정윤서 정현아 공태환 정준호 정윤호		
4월 9일(주일) 7시 (주님 부활 대축일) 10시	변용천 박재현	신미숙 김종혁	김금숙 강명숙		남영인 이재준 인 준 전아린 이세희 최성현 인서윤 박규민	이규선 김현직 나선호	구역분과

3분 교리

‘하느님’과 ‘하나님’의 차이

한국 가톨릭 교회에서는 ‘하느님’, 한국 개신교에서는 ‘하나님’이라 부른다.

가톨릭교회에서 하느님이라 부르는 이유는
절대적인 존재를 지칭하는 순우리말이며 ‘하늘’이라는 말에 ‘님’을 붙인 말로서 ‘하늘님’이 될 것이지만,
끝소리가 ‘ㄹ’인 말과 어울릴 적에는 ‘ㄹ’ 소리가 나지 않는 것은 적지 않는다는 한글 맞춤법(제 28 항)에 따라서
‘하느님’이라고 하는 것이다.
그러나 한국 개신교에서는 ‘유일한 한 분’이시라는 의미로 ‘하나님’이라는 용어를 사용한다.

우리가 예전에 사용하던 ‘공동번역’이라는 성서가 있는데 이는
세계 최초로 유일무이하게 한국에서 천주교와 개신교에서 공동 번역작업을 통해 1977 년 부활절에 편찬한 한국어 성경
‘공동번역본’이다.
참여자들은 문익환 목사, 김정준 목사, 정용섭 목사 등 5 명이 개신교측 번역위원으로, 선종완 신부 등 6 명이 천주교측
번역위원으로 참여하였다.

여기에서 적극 논의 된 내용이 ‘하느님’으로 할 것인가 아니면 ‘하나님’으로 할 것인가 이다. 논의 결과는 우리나라
한글 맞춤법 통일안에 맞추어 ‘하느님’으로 사용해야 한다는 결론에 도달, 이에 따른 결정에 따라 ‘공동번역’에는
하느님이란 용어가 사용되었다. 그러나 개신교에는 이를 받아 들이지 않고 ‘하나님’이라는 용어를 사용한 성경을 따로 번역
하여 사용함으로서 ‘공동번역본’은 가톨릭, 성공회, 정교회 등에서만 사용하였다. 최근 가톨릭 교회는 새로 번역한 ‘성경’
이라는 번역본을 사용하고 있다.

– 주임신부 편집 –

♡ 금주의 영명 축일 – 축하합니다!

4월 3일	**이레나** : 김경옥 한이나 **리처드** : 윤리처드
4월 4일	**이시도로** : 윤인구 허일
4월 5일	**율리아나** : 서춘자 이은정 심상진 김창인 정인선 채영지 박정은 정재복 안혜영 이엘렌 한윤희 조연희 김경희 박숙 이경민 안예린 김은서 김지애 박지영 **그레이스** : 박영현 이경희 박유미 윤혜리

■ 우리들의 정성

주일헌금 $2.914.-
특별헌금 $1,444.-
교 무 금 $5,270. -

김승원(1-2) 성영아(4) 나선호(1-4)
소병진(3-4) 박종순(4) 김홍길(3-6)
강호신(4-6) 이동수(2) 박영남(4-6)
김숙자(3-4) 이세옥(4) 신건학(4-5)
정인선 (1-6) 김근회(4) 서태종(4-6)
이길환(4-5) 김명호(4) 김근태(1-3)
정완순(5-7) 김길수(3-4) 박병학(11-3)
강지수(3-4)

미사 지향

		지향자	봉헌자	지향내용
토요일	연	김용민(요셉) 김미자(미카엘라)	가족	영원한 안식
		백성환(어거스틴)		
	생	석숙형(루시아)	신양원	쾌유 자비
		백윤재(요셉)		주님 축복 영육간 건강
		구광모(요셉) 김유미(마리아)	김용상	
오전 7시	연	한진수(그레고리오)		영원한 안식
		백영기(안드레아)	가족	
		유혜자(젬마)	가족	
		김옥동(루시아)	박영남	
		이익경(도미니코)	가족	
		배길수(토마스) 신영희(안젤라)	연령회	
		신두식 강화운 강서운	신안젤라	
		전재석 전상대 김봉순(모니카)		
		서정권 김판이		
	생	성기병(비오)가정	신안젤라	주님 은총 축복 건강 자비 감사
		추예순(레오나)	이인섭	
오전 10시	연	김갑화(아네스) 김보필(요나단)	김도호	영원한 안식
		한진수(그레고리오)	이크리스티나	
		안병록(바르나바)	가족	
		김정용(레안데르)	가족	
		박사훈(토마스)	가족	
		교황 요한 바오로 2세	이윤숙	
		박희영(요셉) 김문희(마리아)	정율리아	
		김천수 김용중(미카엘) 김영란(도미니카)	김길수	
		허향연(소화데레사)	가족	
		유혜자(젬마)	교중 성가대	
		조광일(베드로)	가족	
		박금자(세실리아)	서옥희	

		지향자	봉헌자	지향내용
오전 10시	연	이준영(멜키올)	가족	영원한 안식
		신영희(안젤라)	가족	
			최데레사	
			Olney 구역	
		나순금(마리아)	배현주	
		배길수(토마스)		
		김희자(안나)	정귀자	
	생	이상인(브르노)	가족	쾌유 주님 은총 자비 축복
			베드로회	
		채인근(마태오)	이서영	
		김다하(이레네) 김진성(미카엘) 인준(조나단) 인서진(카라)	복사 자모회	축일 축하 영육간 건강
		김예나(로사)	부모	주님사랑에감사
		최신일(안토니오) 김웅옥(카타리나)	김완수	생신 축하 영육간 건강
		이정화(수산나) 이진환(카타리나)	이순자	건강 축생일
		김민중(다니엘) 김연주(젬마)	김길수	
		유승경(마리아)	이서영	
		정명임(크리스티나) 김학순(소피아) 원민희(안젤라) 김정희(수산나) 박은수(글라라) 김애란(발레리아) 이혜숙(엘리사벳) 제 38차 여성 꾸르실료 참가자	이강순	주님축복 은총
		박경자(글라라) 정은아(율리아)	박카타리나	주님 축복 영육간 건강
		최천웅(안토니오) 서춘자(율리안나)	아가다	주님 축복 영육간 건강 은총 자비
		박재범(바오로) 신옥자(스텔라)	박글라라	
		박옥남(데레사)	가족	

하느님께 바치는 교무금 납부는 가장 먼저, 제 달에, 기쁘게 봉헌합시다!

♡ **특별헌금– 본당 설립 50주년 기념 준비 기금**
일시 : 오늘(4월 2일) 미사 중

♡ **본당 설립 50주년 기념 준비 도네이션**
조길훈 $500.- 이동수 $50.- Total $550.-
총 누계 : $33,844.–

♡ **교황님과 함께하는 2023년 세계 청년 대회 지원 도네이션**
포르투칼, 리스본에서 개최되는 교황님과 함께하는 2023년 세계 청년대회 지원 목표액은 $20,000.-입니다
지난 주 도네이션
박병학 $1,000.- **Total $1,000.–** **누계 $11,000.–**
신자분들의 많은 관심과 도네이션 바랍니다

♡ **이번 주 커피 봉사** : Center Square

♡**부활 제대 꽃봉헌**
제대 장식에 꽃을 봉헌하실 분이나 각구역 각단체는 사무실에 신청 바랍니다
지난 주 제대 꽃봉헌
Olney $50.- Warrington 구역 $100.- Blue Bell 구역 $100.-
김안젤라 $50.- North Penn 구역 $100.- 익명 $100.-

♡ **구역장 모임** : 4월 4일(화) 저녁 미사 후

♡ **꾸리아 월례 회의**
애덕의 모후 : 4월 2일(주일) 11:30, 사랑방
그리스도의 모후 : 4월 9일(주일) 8:00, 사랑방

♡ **울뜨레아 월례 회의** : 4월 9일(주일) 8:15am, 학교 건물 카페테리아

♡ **열린 기도회** : 4월 20일(목)은 청원 기도로 봉헌합니다
열린 기도회는 주님께 찬양과 기도를 드리는 시간입니다
자녀, 가정, 이웃을 위해 또는 내 자신의 삶을 위해 기도 하는 시간입니다. 열린 기도회는 매월 3째 주 목요일 미사 후 8;30-9:30 에 있습니다 관심 있으신 모든 분들 환영합니다

♡ **2024년 본당 설립 50주년 기념 준비 일환**
1) 미사 전, 각 단체, 구역모임에서 마침 기도로 본당 설립 50주년 기념 기도문 바치기
2) 묵주기도 100만단 바치기 운동 전개
3) 본당 설립 50주년 기념 준비 기금으로 매주 2차 헌금 봉헌 (교구 특별 헌금이 없는 주일)

♡ **성주간 일정**

성목요일 (4월 6일)	**주님 만찬 미사** 8:00pm 준비물 : 헌금, 구역별 수난감실 성체조배 : 성당 2층
성금요일 (4월 7일)	**주님 수난 예식** 십자가의길 : 7:30pm, 주님 수난 예식 : 8:00pm 준비물 : 예루 살렘 성지 개발을 위한 특별헌금
성토요일 (4월 8일)	**주님 부활 대축일 성야 미사** 8:00pm 준비물 : 헌금, 초 (초판매 : 마르따회)
주님 부활 대축일 (4월 9일)	**주님 부활 대축일 미사** 7:00am, 10:00am 오전 10시 대축일 미사 후 : 전신자 점심 나누기

♡ **수난 감실 성체조배 순서**

10:00pm–11:00pm	Ft. Washington
11:00pm–12:00am	Godfrey
12:00am –1:00am	Huntingdon Valley
1:00am – 2:00am	Jenkintown
2:00am – 3:00am	Lansdale
3:00am – 4:00am	North East & Oxford
4:00am – 5:00am	North Penn
5:00am – 6:00am	Olney
6:00am – 7:00am	Upper Dublin
7:00am – 8:00am	Warrington, Norristown
8:00am – 9:00am	Blue Bell
9:00am –10:00am	Center Square
10:00am–11:00am	Cheltenham
11:00am–12:00pm	Cottman & Pennypack

김승원 카이로프랙틱 척추신경의료원
Ambler (215)641-9808
Cheltenham (215)276-1976

경희 한의원
545 N. Bethlehem Pike
Lower Gwynedd PA 19002
(Tel) 215-224-2070
www.kyungheepa.com

본가
한국 전통 음식
(Tel) 267-645-3552 (아씨 맞은편)
구역회, 단체모임 환영

김홍길 회계사무소
(215) 635-7536

빛나 전기
김영찬 (Tel) 215-783-2528
Licensed Electric Contractor PA, NJ

장우균 CPA 공인회계사
(215)635-6463
wchangcpa@gmail.com

그레이스 김 보험
오바마 케어
메디 케어
610–275–6321

하 약국
1200 Welsh Road, STE A4
North Wales, PA 19454
Dollar Tree 바로 옆 위치
Tel (267) 222–8881

장례에 관한 모든것
김기호 예의원
KIM FUNERAL HOME
215.424.0404

State Farm
비비안리종합보험
(215) 628-4323

공인회계사 CPA
박희중.고현우
(215) 782 - 2121

빅센트릭 가전제품
창고판매 => 시간, $$ 최대 절감
(김치)냉장고, 세탁기, 오븐, – –
무료배달, 판매세 없음, 무이자 할부
443,250,8094/sales@BigCentric.com
151 Edgemoor Rd, Wilmington, DE